



PUEBLO/SOCO East High

Kitchen Kommandoes prepare for the holidays.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

LETTER TO THE EDITOR

Affordable Health Care

An American Cancer Society volunteer shares the need for ACA subsidies to remain in place beyond 2025.

2

COMMENTARY COMENTARIO

Acción de Gracias

La historia indica que el primer Día de Acción de Gracias se remonta a los 52 peregrinos supervivientes de la colonia de Plymouth en 1521.

6

SPORTS DEPORTES

Avs and Nuggets dominating

Both Ball Arena teams are putting both leagues on notice with dominating performances.

9

COLORADO'S #1 HISPANIC-OWNED BILINGUAL PUBLICATION

LaVozColorado

VOL. LI NO. 48

National Association of Hispanic Publications

November 26, 2025

A Colorado Sunset



LaVozColorado Staff Photo

Colorado Coalition for the Homeless continues offering dental care

ERNEST GURULÉ

It is virtually impossible to drive in any big city or even smaller town without seeing the homeless, their grocery buggies carrying their tools of survival, their tarps that serve as housing. They navigate sidewalks with their rolling luggage that carries any overflow.

They are everywhere and, for whatever reason---and there are many---it is a population that continues to grow.

While it may be easier to look past these men, women and, today, entire families, Denver dentist Dr. Carol Niforatos, doesn't. In fact, she invites them into the practice she has run at the Colorado Coalition for the Homeless for more than a dozen years.

"We do not deny access to anyone who comes through our doors," said the affable tooth doctor in a recent interview. By 'anyone', Niforatos includes both low income

CONTINUED ON PAGE 8 >>

La Coalición de Colorado para las personas sin hogar continúa ofrecien- do atención dental

Es prácticamente imposible conducir en cualquier ciudad grande, o incluso en un pueblo pequeño, sin ver a las personas sin hogar, con sus carritos de supermercado que llevan sus herramientas de supervivencia y sus lonas que les sirven de vivienda. Se desplazan por las aceras con sus maletas con ruedas que cargan con cualquier exceso.

Están por todas partes y, por alguna razón, y hay muchas, es una población que sigue creciendo.

Si bien puede ser más fácil ignorar a estos hombres, mujeres y, hoy en día, a familias enteras, la Dra. Carol Niforatos, dentista de Denver, no lo hace. De hecho, los invita a su consulta en la Coalición de Colorado para las Personas sin Hogar, que ha dirigido durante más de doce años.

"No negamos el acceso a nadie que entra por nuestras puertas,"

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

Colorado's #1 Bilingual
www.lavozcolorado.com



Letter to the Editor:

It's hard to overstate how important good health insurance is for our overall health and well being. I would know as a cancer patient. Comprehensive, affordable health insurance means being able to get annual checkups and cancer screenings, chemotherapy or radiation, prescriptions, and the follow-up care needed for life as a cancer survivor. It can mean the difference between life and death.

Congress must act to extend the enhanced health care tax credits that make health insurance affordable for millions of Americans who access their coverage through the health insurance marketplaces, includ-

Carta al editor:

Es difícil exagerar lo importante que es contar con un buen seguro médico para nuestra salud y bienestar en general. Lo sé por experiencia propia, como paciente con cáncer. Tener un seguro médico integral y económico significa poder hacerse chequeos anuales y pruebas de detección de cáncer, recibir quimioterapia o radiación, acceder a los medicamentos recetados y obtener la atención de seguimiento necesaria para vivir como sobreviviente de cáncer. Es decir, puede marcar la diferencia entre la vida y la muerte.

El Congreso debe extender los créditos tributarios

ing 282,000 Coloradans who get insurance through Connect for Health Colorado. If these tax credits expire at the end of 2025 as they're currently set to do, individuals who right now rely on these credits to be able to afford health insurance may lose their coverage and with it their access to the health care they need. We all know what this would mean for a cancer patient in active treatment. And we can't let this happen.

With Open Enrollment underway, Coloradans are already seeing skyrocketing premiums for next year's plans. That's why I'm advocating with the American Cancer Society Cancer Action

mejorados para la cobertura médica que hacen posible que millones de personas en Estados Unidos puedan pagar un seguro médico a través de los mercados de seguros, incluidas las 282,000 personas de nuestro estado que obtienen su cobertura a través de Connect for Health Colorado. Si estos créditos fiscales expiran a finales de 2025, como está previsto actualmente, muchas personas que dependen de ellos para pagar su seguro médico podrían perder su cobertura y, con ella, el acceso a la atención médica que necesitan. Todos sabemos lo que eso significaría para un paciente con cáncer en tratamiento activo. Y no podemos permitir que eso ocurra.

Network (ACS CAN) to urge Representative Hurd to work with his fellow members of Congress to extend these tax credits before it's too late.

JAMIE VIGIL, VOLUNTEER, AMERICAN CANCER SOCIETY
CANCER ACTION NETWORK (ACS CAN)PUEBLO



Con el periodo de inscripción abierta en marcha, los habitantes de Colorado ya están viendo aumentos alarmantes en las primas de los planes para el próximo año. Por eso, me sumo a la Red de Acción contra el Cáncer de la Sociedad Americana contra el Cáncer (ACS CAN, por sus siglas en inglés) para pedirle al representante Hurd que colabore con sus colegas en el Congreso para extender estos créditos fiscales antes de que sea demasiado tarde.

www.lavozcolorado.com • 12021 Pennsylvania St., Ste. 201 Thornton, CO. 80241 • 303-936-8556 • News@lavozcolorado.com

El Impresionismo de Pissarro

DEL 26 DE OCTUBRE DE 2025 AL 8 DE FEBRERO DE 2026

DENVER
art
MUSEUM

The Honest Eye: Camille Pissarro's Impressionism (La mirada honesta: El Impresionismo de Camille Pissarro) está coorganizada por el Denver Art Museum y el Museum Barberini, Potsdam. La muestra es presentada por Barbara Bridges, Bridget y John Grier, el fondo Kristin and Charles Lohmiller Exhibitions Fund y Craig Ponzio. La exposición cuenta con el apoyo adicional del fondo Tom Taplin Jr. and Ted Taplin Endowment, Adolph Coors Exhibition Endowment Fund, Birnbaum Social Discourse Project, Lori y Grady Durham, Kathie y Keith Finger, Sally Cooper Murray, Ellen y Morris Susman, Lisé Gander y Andy Main, Mary Pat y Richard McCormick, Kent Thiry y Denise O'Leary, Robert Lehman Foundation, Christie's, los donantes de la campaña benéfica Annual Fund Leadership Campaign y de los residentes que brindan su apoyo al Distrito de Organizaciones Científicas y Culturales (SCFD, por sus siglas en inglés). Esta exposición cuenta con el apoyo de una indemnidad del Federal Council on the Arts and the Humanities. Apoyo promocional proporcionado por *5280 Magazine* y CBS Colorado.

Camille Pissarro, *El jardín de Les Mathurins en Pontoise, propiedad de las hermanas Deraismes, Pontoise (Le Jardin des Mathurins, Pontoise, propriété des sœurs Deraismes)* (detalle), 1876. Óleo sobre lienzo; 44 1/2 in x 65 1/2 in. The Nelson-Atkins Museum of Art, Kansas City, Misuri; Compra: William Rockhill Nelson Trust. Imagen cortesía de akg-images / De Agostini Picture Lib. / J. E. Bulloz.

CBS COLORADO

MUSEUM BARBERINI
POTSDAM





Adams County celebrates National Adoption Day

Projects 55 adoptions to be finalized in 2025

Seven children in Adams County were welcomed into five families for a new start on National Adoption Day. The Human Services Department and the 17th Judicial District hosted the adoptive families at the Justice Center for a special celebration at the Justice Center earlier this morning.

“Today, we celebrate the extraordinary love, resilience, and hope that can bring children and families together,” says Lynn Baca, Chair of the Adams County Board of Commissioners. “Every child deserves a safe and nurturing home, and every forever family reminds us of the power of community.”

National Adoption Day exists to draw special attention to the more than 100,000 U.S. children in foster care waiting for permanent and living families. From its inception in 2000, this annual, one-day event has celebrated more than 90,000 adoptions.

Adams County joins more than 400 communities nationwide in celebrating adoptions from foster care. The county projects a total of 55 adoptions will be finalized by the end of this year. Of those adoptions, 29 are kin adoptions and 26 are foster adoptions.

While the total adoptions number is less than previous years, there’s a very good reason. Colorado recently shifted to a “kin-first” foster care system which prioritizes placing children with relatives or family friends because it leads to better outcomes including reduced trauma, improved stability, and stronger emotional and cultural connections. Due to this shift, the number of kinship foster care certifications has increased by nearly 40 percent.

As the adoptive community in Adams County continues to grow, families can learn more about fostering, kinship fostering, and adopting by visiting adamscountyco.gov/adoption.

El condado de Adams celebra el Día Nacional de la Adopción
Proyectos 55 adopciones que se concretarán en 2025

Siete niños del condado de Adams fueron acogidos por cinco familias para un nuevo comienzo en el Día Nacional de la Adopción. El Departamento de Servicios Humanos y el 17.º Distrito Judicial recibieron a las familias adoptivas en el Centro de Justicia para una celebración especial esta mañana.

“Hoy celebramos el extraordinario amor, resiliencia y esperanza que une a niños y familias”, afirma Lynn Baca, presidenta de la Junta de Comisionados del Condado de Adams. “Todo niño merece un hogar seguro y acogedor, y cada familia permanente nos recuerda el poder de la comunidad”.

El Día Nacional de la Adopción existe para llamar la atención sobre los más de 100,000 niños estadounidenses en hogares de acogida que esperan familias permanentes. Desde su creación en el año 2000, este evento anual de un día ha celebrado más de 90,000 adopciones.

El condado de Adams se une a más de 400 comunidades de todo el país para celebrar las adopciones desde hogares de acogida. El condado proyecta que se finalizarán un total de 55 adopciones para finales de este año. De estas, 29 son adopciones de familiares y 26 de hogares de acogida.

Si bien el número total de adopciones es menor que en años anteriores, existe una muy buena razón. Colorado adoptó recientemente un sistema de acogida familiar que prioriza la ubicación de los niños con familiares o amigos de la familia, ya que esto genera mejores resultados, como la reducción del trauma, una mayor estabilidad y vínculos emocionales y culturales más sólidos. Gracias a este cambio, el número de certificaciones de acogida familiar ha aumentado casi un 40 por ciento.

A medida que la comunidad adoptiva en el condado de Adams continúa creciendo, las familias pueden aprender más sobre crianza temporal, crianza por parentesco y adopción visitando adamscountyco.gov/adopcion.



Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Donald J. Trump signed an Executive Order launching the Genesis Mission, a new national effort to use artificial intelligence (AI) to transform how scientific research is conducted and accelerate the speed of scientific discovery.



Casa Blanca

El presidente Donald J. Trump firmó una orden ejecutiva que lanza la Misión Génesis, un nuevo esfuerzo nacional para utilizar la inteligencia artificial (IA) para transformar la forma en que se realiza la investigación científica y acelerar la velocidad de los descubrimientos científicos.



Colorado Governor

Governor Polis and Arnold Ventures Announce Funding to Increase Entry-Level Employment in Skilled Trades and Health Care Professions. The new initiative will bring together employer needs, education, and support services to help Coloradans achieve higher-wage, family-sustaining careers in growing fields. “This investment is about strengthening Colorado’s workforce and ensuring that opportunity is within reach for everyone who calls our state home,” said Governor Jared Polis.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis y Arnold Ventures anuncian financiación para aumentar el empleo de nivel inicial en oficios especializados y profesiones de la salud. La nueva iniciativa integrará las necesidades de los empleadores, la educación y los servicios de apoyo para ayudar a los coloradenses a lograr carreras profesionales con salarios más altos y que permitan el sustento familiar en sectores en crecimiento. “Esta inversión busca fortalecer la fuerza laboral de Colorado y garantizar que las oportunidades estén al alcance de todos los que consideran nuestro estado su hogar”, declaró el gobernador Jared Polis.



Denver Mayor

Denver Parks & Recreation (DPR), joined by Mayor Mike Johnston, Councilman Chris Hinds, the Civic Center Conservancy, the Denver Downtown Development Authority, and architecture and design firm Studio Gang, broke ground on the Civic Center Next 100 Project. “This project preserves Civic Center Park’s classic design while taking it into the next century,” said Mayor Mike Johnston.

Alcalde de Denver

El Departamento de Parques y Recreación de Denver (DPR), junto con el alcalde Mike Johnston, el concejal Chris Hinds, Civic Center Conservancy, la Autoridad de Desarrollo del Centro de Denver y el estudio de arquitectura y diseño Studio Gang, dio inicio a la construcción del Proyecto Civic Center Next 100. “Este proyecto preserva el diseño clásico del Parque Civic Center, a la vez que lo moderniza”, declaró el alcalde Mike Johnston.

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 51 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer
Daryl Padilla

Operations
Diana Russell

Production & Social Media
Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales
Pauline Rivera

Translations
Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com
Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com
Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com
Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES
Display AdvertisingFri., 4 p.m.
Classified AdvertisingFri., 4 p.m.
News, Features, PhotosFri., 4 p.m.

Denver Press Club Hall of Fame Inductee
Pauline Rivera, Publisher



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Dozens of children escape Nigerian kidnappers - Fifty children who were kidnapped from a Catholic school in Nigeria escaped and reunited with their families. Earlier this month, gunmen targeted St. Mary's Catholic School, kidnapping 315 children. Officials said a major military-led search and rescue operation is under way for the remaining 265 children and 12 teachers who were taken.

Cameroon opposition leader flees Issa Tchiroma Bakary, A Cameroonian opposition leader, is now in The Gambia after contesting the outcome of Cameroon's presidential election. Bakary insisted he is the legitimate winner of the October election and said the election was rigged for President Paul Biya. The Gambia said Bakary is allowed to stay on humanitarian grounds after being threatened to be put on trial in Cameroon.

Asia

Suicide bombings in Pakistan - At least three security officials were killed and 12 others wounded when two suicide bombers attacked the headquarters of a Pakistani paramilitary force. Authorities said no group has claimed responsibility for the attack. The two suicide bombers were armed at the time of the attack when they charged the headquarters.

Bollywood star passes - Bollywood star Dharmendra has passed away at the age of 89. Describing himself as a "simple man," Dharmendra was best known as Veeru from the 1975 blockbuster Sholay. Throughout his career, Dharmendra appeared in over 300 films. India Prime Minister Narendra Modi said Dharmendra's passing marked the end of an era in Indian cinema.

Europe

Russian ships intercepted in English Channel - England's Ministry of Defense said two Russian warships were intercepted in the English Channel. Russia's ships have recently been entering waters around the UK. Earlier this month, the Russian spy ship Yantar was seen off

the coast of Scotland. Officials said there has been a 30 percent increase in Russian vessels threatening UK waters in the past two years.

Latin America

Bodyguards arrested in Mexico over mayor's death - Officials in Mexico arrested seven bodyguards who are accused of being involved in the murder of Carlos Manzo, mayor of Uruapan. Manzo was an outspoken critic of cartel violence and was shot and killed on Nov. 1 at a public event for the Day of the Dead. Last week, police arrested a man described as the mastermind behind the murder. That suspect allegedly has links to a powerful cartel.

Bolsonaro arrested, deemed flight risk - Former Brazil President Jair Bolsonaro was taken into custody while under house arrest. Officials determined him to be a "concrete flight risk." A Brazilian judge said detaining Bolsonaro was a preventive measure after "new facts" came to light. Bolsonaro was found guilty of plotting a military coup and was sentenced to 27 years in prison. He is under house arrest while waiting appeals.

North America

Officer acquitted of murdering pregnant woman - A court in Ohio found policeman Connor Grubb not guilty of two counts of murder related to the death of Ta'Kiya Young. In 2023, Grubb opened fire at Young after he and another officer told her to get out of a vehicle on suspicion of shoplifting alcohol. Bodycam footage showed Young asking, "Are you going to shoot me?" Young was around 25 weeks pregnant, and her unborn daughter also died.

JFK granddaughter has cancer Tatiana Schlossberg, the granddaughter of former U.S. President John F Kennedy, was diagnosed with an aggressive form of cancer. She said she was given less than a year to live. Schlossberg is 35 years old and was diagnosed with acute myeloid leukemia after giving birth in 2024. She has been an outspoken opponent of her relative U.S. Health Secretary Robert F Kennedy Jr.

África

Decenas de niños escapan de secuestradores nigerianos - Alrededor de 50 niños secuestrados de una escuela católica en Nigeria lograron escapar y reunirse con sus familias. A principios de este mes, hombres armados atacaron la escuela católica St. Mary y secuestraron a 315 niños. Las autoridades informaron que se está llevando a cabo una importante operación de búsqueda y rescate liderada por militares para rescatar a los 265 niños y 12 profesores restantes que fueron secuestrados.

Líder de la oposición camerunesa huye - Issa Tchiroma Bakary, líder de la oposición camerunesa, se encuentra en Gambia tras impugnar el resultado de las elecciones presidenciales de Camerún. Bakary insistió en ser el legítimo ganador de las elecciones de octubre y afirmó que las elecciones fueron manipuladas a favor del presidente Paul Biya. Gambia afirmó que a Bakary se le permite permanecer en el país por razones humanitarias tras haber sido amenazado con ser juzgado en Camerún.

Asia

Atentados suicidas en Pakistán Al menos tres agentes de seguridad murieron y otros 12 resultaron heridos cuando dos atacantes suicidas atacaron la sede de una fuerza paramilitar pakistaní. Las autoridades afirmaron que ningún grupo se ha atribuido la responsabilidad del ataque. Los dos atacantes suicidas estaban armados en el momento del ataque cuando atacaron la sede.

Fallece una estrella de Bollywood La estrella de Bollywood Dharmendra falleció a los 89 años. Dharmendra, que se describía a sí mismo como un "hombre sencillo", era conocido como Veeru, protagonista de la exitosa película de 1975 "Sholay". A lo largo de su carrera, Dharmendra apareció en más de 300 películas. El primer ministro de India, Narendra Modi, declaró que el fallecimiento de Dharmendra marcó el fin de una era en el cine indio.

Europa

Buques rusos interceptados en el Canal de la Mancha - El Ministerio de Defensa de Inglaterra informó que dos

buques de guerra rusos fueron interceptados en el Canal de la Mancha. Buques rusos han estado entrando recientemente en aguas cercanas al Reino Unido. A principios de este mes, el buque espía ruso Yantar fue avistado frente a las costas de Escocia. Las autoridades informaron que ha habido un aumento del 30 por ciento en el número de buques rusos que amenazan las aguas del Reino Unido en los últimos dos años.

Latinoamérica

Guardaespaldas arrestados en México por la muerte del alcalde - Autoridades mexicanas arrestaron a siete guardaespaldas acusados de estar involucrados en el asesinato de Carlos Manzo, alcalde de Uruapan. Manzo era un crítico abierto de la violencia de los cárteles y fue asesinado a tiros el 1 de noviembre en un evento público por el Día de Muertos. La semana pasada, la policía arrestó a un hombre descrito como el cerebro del asesinato. Ese sospechoso presuntamente tiene vínculos con un poderoso cártel.

Bolsonaro arrestado, considerado riesgo de fuga - El expresidente brasileño Jair Bolsonaro fue detenido mientras se encontraba bajo arresto domiciliario. Las autoridades determinaron que representaba un "riesgo concreto de fuga". Un juez brasileño declaró que la detención de Bolsonaro era una medida preventiva tras la revelación de "nuevos hechos". Bolsonaro fue declarado culpable de planear un golpe militar y condenado a 27 años de prisión. Se encuentra bajo arresto domiciliario a la espera de la resolución de su apelación.

Norteamérica

Oficial absuelto del asesinato de una mujer embarazada - Un tribunal de Ohio declaró al policía Connor Grubb inocente de dos cargos de asesinato relacionados con la muerte de Ta'Kiya Young. En 2023, Grubb abrió fuego contra Young después de que él y otro agente le ordenaran que saliera de un vehículo bajo sospecha de robar alcohol en una tienda. Las imágenes de la cámara corporal mostraron a Young preguntando: ¿Me vas a disparar?". Young tenía alrededor

Thanksgiving in a time of tribulation



David Conde

Thanksgiving is a semi-religious holiday. Although it commemorates the successful end of a harvest season, it has been historically more than that.

This is important given that the political divisions in the country can be traced, in part, to a very powerful religious industry that uses God as the justification for seeking to be the chosen ones licensed to control a country and its people. The notion

of selectivity as to who goes to heaven and who should run the nation is creating a sense that democracy should take a back seat to an emerging minority "who is called by God to continue to govern" despite the fact that democracy demands a demographic basis for majority rule.

History indicates that the first Thanksgiving can be traced back to the 52 surviving Pilgrims of the Plymouth Colony in 1521. The major ingredient to their success in holding the event were the Wampanoag people living nearby and who were instrumental in their survival.

Thanksgiving became an official part of our calendar in 1863 when President Lincoln, in the middle of the American Civil War fought, to some degree, to include

racial justice, proclaimed it. Turkey and all the trimmings came later.

Thanksgiving forms part of a greater religious movement that was the product of Europe's Renaissance symbolized by the Puritan Separatists that sought to bring the Protestant Reformation to America. Their movement denied the precepts of the Catholic Church and the Church of England because they mostly substituted the British monarch for the Pope.

The Separatist Plymouth Colony possessed another characteristic that is relevant to American history. They sought to separate themselves from the Indian people whose territory they invaded to establish their colony.

The irony is that the community lived on Indian corn for a year until the first harvest in Fall, 1521. Also, half of the settlers died during 1520-21 and only 52 survived to celebrate the first Thanksgiving along with some 90 Wampanoag Indian visitors who continued to bring them food.

Thanksgiving this year appears to be on track to give families an opportunity to come together, eat together and enjoy each other's company at least for a day. For most of us, this is also an opportunity to watch a little football.

The talk at gatherings, however, has increasingly gone in a direction that we were taught not to go. That is, the standard rule has been that we do not talk about politics

or religion.

I am finding that there is so much to be concerned about that people have to have a talking outlet when they are together with others. The problem with doing that is even more severe among friends and family because opinions are so divided that talking about those things can lead to more estrangement.

At the same time in America, politics and religion have collapsed into one subject. That is that things like immigration, White nationalism, corruption, unconstitutional behavior and just plain lying have gone so deep into the utterances of mostly Christian pulpits that it has poisoned the well of refuge that the Church has traditionally provided.

Latinos in particular are affected with this because, in a sense, as the emerging majority, they are a major reason for the season of discontent. It seems that the future of the country and the destiny of these people have developed a close relationship.

As everyone comes together to celebrate Thanksgiving this Thursday, please pray for our country. Pray that it continues to hold the bounty of our ideals.

**David Conde, Senior Consultant
for International Programs**

Acción de Gracias en tiempos de tribulación

El Día de Acción de Gracias es una festividad semirreligiosa. Si bien conmemora el final exitoso de una temporada de cosecha, históricamente ha sido más que eso.

Esto es importante dado que las divisiones políticas en el país se deben, en parte, a una poderosa industria religiosa que usa a Dios como justificación para buscar ser los elegidos con licencia para controlar un país y a su gente. La noción de selectividad en cuanto a quién va al cielo y quién debe gobernar la nación está creando la sensación de que la democracia debería quedar relegada a un segundo plano ante una minoría emergente "llamada por Dios para continuar gobernando", a pesar de que la democracia exige una base demográfica para el gobierno de la mayoría.

La historia indica que el primer Día de Acción de Gracias se remonta a los 52 peregrinos supervivientes de la colonia de Plymouth en 1521. El principal factor de su éxito en la celebración del evento fue el pueblo wampanoag que vivía en las cercanías y que fue fundamental para su supervivencia.

El Día de Acción de Gracias se convirtió en parte oficial de nuestro calendario en 1863, cuando el presidente Lincoln, en medio de la Guerra Civil estadounidense, luchó, en cierta medida, por incluir la justicia racial, y lo proclamó. El pavo y todos los acompañamientos llegaron después.

El Día de Acción de Gracias forma parte de un movimiento religioso más amplio, producto del Renacimiento

europeo, simbolizado por los separatistas puritanos que buscaban traer la Reforma Protestante a Estados Unidos. Su movimiento negaba los preceptos de la Iglesia Católica y la Iglesia de Inglaterra, ya que, en su mayoría, sustituían al Papa por la monarquía británica.

La colonia separatista de Plymouth poseía otra característica relevante para la historia estadounidense: buscaban separarse del pueblo indígena cuyo territorio invadieron para establecer su colonia.

La ironía es que la comunidad vivió del maíz durante un año, hasta la primera cosecha en otoño de 1521. Además, la mitad de los colonos murieron entre 1520 y 1521, y solo 52 sobrevivieron para celebrar el primer Día de Acción de Gracias, junto con unos 90 visitantes indígenas wampanoag que continuaron llevándoles comida.

Este año, el Día de Acción de Gracias parece estar en camino de brindar a las familias la oportunidad de reunirse, comer juntas y disfrutar de la compañía mutua, al menos por un día. Para la mayoría de nosotros, también es una oportunidad para ver un poco de fútbol.

Sin embargo, las conversaciones en las reuniones se han desviado cada vez más hacia una dirección que nos enseñaron a evitar. Es decir, la regla general ha sido no hablar de política ni de religión.

Me doy cuenta de que hay tantos motivos de preocupación que las personas necesitan un espacio para conversar cuando están juntas. El problema de hacerlo es aún más grave entre amigos y familiares, porque las opin-

iones están tan divididas que hablar de esos temas puede generar un mayor distanciamiento.

Al mismo tiempo, en Estados Unidos, la política y la religión se han fusionado en un solo tema. Es decir, temas como la inmigración, el nacionalismo blanco, la corrupción, las conductas inconstitucionales y las mentiras descaradas han calado tan hondo en las declaraciones de los pulpitos, mayoritariamente cristianos, que han envenenado el refugio que tradicionalmente ha proporcionado la Iglesia.

Los latinos, en particular, se ven afectados por esto porque, en cierto sentido, como la mayoría emergente, son una de las principales causas de esta época de descontento. Parece que el futuro del país y el destino de estas personas han desarrollado una estrecha relación.

Al reunirnos para celebrar el Día de Acción de Gracias este jueves, por favor, oren por nuestro país. Oremos para que siga conservando la riqueza de nuestros ideales.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozeolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozeolorado.com



Pueblo East High’s Turkey Day ‘Kitchen Kommandoes’ getting busy

ERNEST GURULÉ

Let us dispense with all greeting card imagery. No Currier and Ives sleighs full of smiling families, no Norman Rockwell holiday tables chockful of Scandinavian-looking extended family. Let’s simply focus, as Pueblo East High School’s Janae Passalacqua does every day at school, on the culinary nuts and bolts of everyday cooking and, of course this time of year, holiday meals.

Passalacqua is the Director of the Pueblo East High School’s culinary arts department. Basically, she leads ninth through twelfth grade students on a journey that teaches them everything an aspiring chef should know, from food and kitchen economics to the aesthetics of food preparation. “I’m here to teach,” Passalacqua said recently after a particularly long week. Holiday meal prep can have that effect, we agree. “I teach curriculum, show them stuff I make, build and design all the time,” the veteran educator said.

“They (students) come in and have very little skills,” including using the basic tools of a kitchen, including “how to use a measuring cup and how to hold a knife.” It may seem like common sense, but nothing, she said, can be assumed when operating in an industrial kitchen. Mastering the basics is a lifetime skill.

Los “Comandos de Cocina” del Día de Pavo de la Preparatoria Pueblo East, a tope

Dejemos de lado las imágenes de tarjetas de felicitación. Nada de trineos de Currier e Ives llenos de familias sonrientes, ni mesas navideñas de Norman Rockwell repletas de familiares con aspecto escandinavo. Simplemente centrémonos, como hace Janae Passalacqua, de la Preparatoria Pueblo East, en los detalles culinarios de la cocina diaria y, por supuesto, en esta época del año, en las comidas navideñas.

Passalacqua es la directora del departamento de artes culinarias de la Preparatoria Pueblo East. Básicamente, guía a estudiantes de noveno a duodécimo grado en un recorrido que les enseña todo lo que un aspirante a chef debe saber, desde la economía de la comida y la cocina hasta la estética de la preparación de alimentos. “Estoy aquí para enseñar”, dijo Passalacqua recientemente después de una semana particularmente larga. La preparación de comidas navideñas puede tener ese efecto, estamos de acuerdo. “Enseño el currículo, les muestro cosas que hago, construyo y diseño constantemente”, dijo la educadora.

“(Los estudiantes) llegan con muy pocas habilidades”, incluyendo el uso de las herramientas básicas de una cocina, “cómo usar una taza medidora y cómo sostener un cuchillo”. Puede parecer de sentido común, pero, dijo, no se puede dar por sentado nada cuando se trabaja en una cocina industrial. Dominar lo básico es una habilidad para toda la vida.

En su clase de Nivel Uno, para estudiantes de noveno y décimo grado, “aprendemos fundamentos culinarios”. Con

In her Level One class, one for ninth and tenth graders, “we learn culinary essentials.” By that, Passalacqua’s students learn food costs, planning menus, food nutrition, also improvising. “We have to figure out if someone’s diabetic or has celiac. What are we going to make for them?”

Beside her role as a classroom teacher, the classroom being an industrial kitchen, Passalacqua also has a side hustle. She’s also a businessperson. She and her sister operate a boutique bakery, the “Little Bite of Heaven” sweetshop at Pueblo’s Union Depot.

Moving into the holiday season, said Passalacqua, kitchen economics takes on a sharper focus. “Prices,” this year, “have gone up, especially on imported goods.” But not only imported foodstuffs. Iceberg lettuce, a salad staple, has jumped nearly fifteen percent from a year ago to around \$2.50 a head. Nearly everything, she said, has spiked.

Consumer Price Index figures show a 32 percent jump in food costs over the last five years. A 16-pound turkey, the star of this holiday meal is up two dollars, selling for around \$27.37. The increase is attributed to a bird flu virus that caused a dramatic brood depopulation.

Another holiday figure, this one measured by the University of Tennessee’s Department of Family and Consumer Sciences, says this year’s Thanksgiving meal with

eso, los estudiantes de Passalacqua aprenden sobre el costo de los alimentos, la planificación de menús, la nutrición alimentaria y también a improvisar. “Tenemos que averiguar si alguien es diabético o celíaco. ¿Qué le vamos a preparar?”

Además de su rol como maestra en el aula, ya que el aula es una cocina industrial, Passalacqua también tiene un trabajo extra. Es empresaria. Ella y su hermana dirigen una panadería boutique, la tienda de dulces “Little Bite of Heaven” en Union Depot de Pueblo.

Con la llegada de la temporada navideña, dijo Passalacqua, la economía de la cocina adquiere un enfoque más preciso. Este año, los precios han subido, especialmente en productos importados. Pero no solo en alimentos importados. La lechuga iceberg, un producto básico para ensaladas, ha subido casi un quince por ciento con respecto al año pasado, a unos 2,50 dólares por persona. Casi todo, dijo, se ha disparado.

Las cifras del Índice de Precios al Consumidor muestran un aumento del 32 por ciento en el costo de los alimentos en los últimos cinco años. Un pavo de 16 libras, la estrella de esta comida navideña, ha subido dos dólares, vendiéndose por unos \$27.37 dólares. El aumento se atribuye a un virus de gripe aviar que causó una drástica despoblación de crías.

Otra cifra navideña, calculada por el Departamento de Ciencias de la Familia y del Consumidor de la Universidad de Tennessee, indica que la comida de Acción de Gracias de este año con diez invitados costará aproximadamente 128

ten guests will cost approximately \$128.

One of the first big tests for Passalacqua’s ‘kitchen kommandoes,’ is usually preparing a pre-Turkey Day sendoff for staff and faculty. But for a variety of reasons, it didn’t happen this year. Instead, she said, “we’ll prepare a Christmas snack” for them.

And while teachers and staff will have to wait, a crosstown rival didn’t. Passalacqua’s students recently prepared a buffet of pre-game snacks for the Pueblo Centennial volleyball team. The team got a table full of baked goods including “cranberry bliss bars, brownies and caramel apple bars.”

The days of old school home economics where it was almost exclusively girls who were trained in ‘traditional’ household tasks, are history. Passalacqua’s kids are fully co-ed.

This mix of boys and girls have ‘earned their flowers’ consistently over the last several years by placing near the top in the statewide high school food and cooking competition. Their top five finishes, she said, prove that what they’ve learned from ‘Miss Pass,’ as she is called by her students, have paid off.

Today at Pueblo East and Pueblo Central, the two District 60 schools with industrial kitchen classrooms, young men and women are honing the skills that will last them a lifetime and, perhaps, carry them into a career.

dólares.

Una de las primeras grandes pruebas para los “comandos de cocina” de Passalacqua suele ser preparar una despedida para el personal y el profesorado antes del Día del Pavo. Pero por diversas razones, este año no se pudo celebrar. En cambio, dijo, “les prepararemos una merienda navideña”.

Y aunque los profesores y el personal tendrán que esperar, un rival de la ciudad no lo hizo. Los estudiantes de Passalacqua prepararon recientemente un bufé de meriendas antes del partido para el equipo de voleibol Pueblo Centennial. El equipo tuvo una mesa llena de productos horneados, incluyendo “barras de arándanos, brownies y barras de manzana acaramelada”.

Los días de la economía doméstica tradicional, donde casi exclusivamente las niñas recibían formación en las tareas domésticas tradicionales, son cosa del pasado. Los niños de Passalacqua son totalmente mixtos.

Esta mezcla de niños y niñas se ha ganado el reconocimiento constantemente durante los últimos años al quedar entre los primeros puestos en la competencia estatal de alimentos y cocina de escuelas secundarias. Sus cinco primeros puestos, dijo, demuestran que lo que han aprendido de “Miss Pass”, como la llaman sus alumnos, ha dado sus frutos. Hoy en Pueblo East y Pueblo Central, las dos escuelas del Distrito 60 con aulas de cocina industrial, hombres y mujeres jóvenes están perfeccionando las habilidades que les durarán toda la vida y, tal vez, los lleven a una carrera.

LaVozColorado

\$1500 SCHOLARSHIP SPONSORSHIP

CLASS OF 2026

Student of the week ESTUDIANTE DE LA SEMANA

Profile

Nakyla Navares is a high school senior at Antonito High School who currently holds a 3.8 GPA. Navares' academic achievements include Honor Roll, English Honor Roll and National Honor Society. Navares participates as a Varsity Cheerleader, and in Varsity Volleyball and Varsity Basketball. Navares has earned her CNA Certification and is working towards her Medical Assistant Certification all while attending High School. Navares will be Salutatorian for the Class of 2026.

Favorite Book

The One and Only Ivan by Katherine Applegate

Favorite Movie

A Walk to Remember

Favorite Subject

English

Favorite Music

Hip Hop/Rap, Drake

Future Career

Pediatric Nurse

Hero

My grandma, Lulu Trujillo and my mom, Jenny Olivas

Favorite Hobby

Listening to music and enjoying the outdoors.

Favorite Social Media Follow

Instagram

Words to live by

"People change and things go wrong, but just remember life goes on." – Mac Miller

Community Involvement

Navares volunteers for Town Clean up, Literacy Night for Kids and through the National Honor Society.

Why is Community involvement important?

Navares says, "Community Involvement is important because it shows you care about where you live and the people around you."

If I could improve the world I would...

".... create more empathy and understanding amongst people. Many of today's problems would be solved if everyone could see and appreciate other perspectives."

College of choice

Navares has been accepted to the University of Colorado, Colorado State University Pueblo, Adams State University, Memphis State University, and Miami University..



Photo courtesy: Nakyla Navares

Nakyla Navares
Antonito High School

Perfil

Nakyla Navares cursa el último año de preparatoria en la Antonito High School y actualmente tiene un promedio de 3.8. Sus logros académicos incluyen el Honor Roll, el Honor Roll de Inglés y la Sociedad Nacional de Honor. Navares participa como animadora universitaria, así como en voleibol y baloncesto universitarios. Navares obtuvo su certificación de auxiliar de enfermería certificado (CNA) y está trabajando para obtener su certificación de asistente médico mientras asiste a la preparatoria. Navares será el Salutatorian de la Clase de 2026.

Libro favorito:

El Único e Incomparable Iván de Katherine

Applegate

Película favorita

Un Paseo Para Recordar

Materia Favorita

Inglés

Música Favorita

Hip hop/rap, Drake.

Futura carrera

Enfermera pediátrica

Héroe

Mi abuela, Lulu Trujillo y mi mamá, Jenny

Olivas

Pasatiempo favorito

Escuchar música y disfrutar del aire libre.

Redes sociales favoritas a seguir

Instagram

Palabras Significativas:

"La gente cambia y las cosas salen mal, pero recuerda que la vida continúa". – Mac Miller

Participación de la comunidad

Navares se ofrece como voluntaria para la limpieza de la ciudad, la noche de alfabetización para niños y a través de la Sociedad Nacional de Honor.

¿Por qué es importante la participación en la Comunidad?

Navares dice: "La participación comunitaria es importante porque demuestra que te preocupas por el lugar donde vives y las personas que te rodean".

Si pudiera mejorar el mundo

"...crearía más empatía y comprensión entre las personas. Muchos de los problemas actuales se resolverían si todos pudieran ver y apreciar otras perspectivas".

Colegio de elección

Navares ha sido aceptada en la University of Colorado, Colorado State University Pueblo, Adams State University, Memphis State University, y la Miami University.

Colorado Coalition for the Homeless continues offering dental care

CONTINUED FROM PAGE 1

and no income patients. Her job, she intimates, is not to judge, but to treat, provide dental care that for too long has been neglected.

While most of the dental care Niforatos provides is most often basic, some patients require more than just a quick in-and-out visit. It's not like an 'air in the tires' visit for many. But a good look under the hood.

She tells the story of a forest service worker whose camper caught fire. He escaped the blaze. His dentures didn't. Niforatos worked with him and replace his partial dentures. "That was very satisfying," she remembered.

Creating an entire set of dentures, which is done on site, is just one service available to homeless, uninsured or Medicaid patients. The clinic also provides fillings, crowns and no surprise, extractions.

It may seem hard to believe, but Niforatos is immovable about oral health being public health. Neglecting your teeth, she said, can be a precursor to far greater health problems and the data bear it out. Poor dental health has been linked to cardiovascular disease, complicated pregnancies, diabetes, even Alzheimer's. Poor dental care can be a gateway to more serious health issues. "When we do not address oral health, our (health) problems increase," Niforatos said. Even something as seemingly as simple as inflamed gums can be a sign of a bigger issue. "Gum disease can affect tissues around the teeth, teeth can be lost, and inflammation can go on...travel through the body."

And while these connective oral health issues can lead to

far more serious problems, Niforatos tamps things down to a more practical level, laying out reasons why it's important to help as many people as possible. "There is a certain segment who come in with a tooth ache," she said. Some have insurance, others are afforded a sliding payment schedule. Others are simply unable to pay. They've lost a job or can't afford dental insurance, Niforatos explains. There are plenty of reasons. At the clinic, they get treatment, not judgment.

Homelessness comes with a multitude of challenges, said Niforatos. Some people, she said, just don't have the money. But there are other things, too, not the least of which is basic survival. Staying alive when you're homeless is job one.

Being homeless for many or even most of the clinic's patients was not the plan. Sometimes life, which often comes with bad breaks, just happens. A 'central casting' smile is often a casualty on this journey. "When you have as many challenges as our people struggle with," Niforatos said, your focus changes, simple survival suddenly becomes the most important consideration. "Dental health is no longer a 'top five' priority."

Additionally, a number of the men and women she sees at her 2111 Champa Street clinic, are not single-issue patients. More than a few are dealing with mental health issues or substance abuse challenges. But a toothache, as most can attest, can be quite a motivator. "They just end up on our doorstep," Niforatos explains.

Other patients visiting Niforatos' Champa Street clinic, the Coalition's 2130 Stout or a shelter operated by the Denver Rescue Mission at 4600 E. 48th Ave., are fixed-income seniors

or "children who are unhoused."

Today, it's not just a patient load dropping in at Champa Street and that Niforatos and her team treat. The Colorado Coalition for the Homeless has a mobile van that makes site visits where transient encampments have dropped anchor across the city. And while the mobile clinic may seem like a luxury, the Illinois native says, that's both too easy and baseless to conclude.

Niforatos says she understands that perspective, but it's not accurate. "We can't pigeonhole and put them (patients) in any category we want." Each person is unique, she said. "We need to understand the forces that put them into homelessness," and isolating on personal responsibility as a reason may be convenient, but far from accurate. "It lacks an understanding of a 360-degree view...it's a short-sighted argument."

While the clinic does get some state and federal funding, along with gifts from "various entities throughout Colorado," every penny is scrutinized. "Our budget is our top priority, and our philosophy of service is simple: 'Judicious use of resources.'"

The Colorado Coalition for the Homeless has been a city resource since 1984. In that period, it estimates that it has treated more than 19,000 patients, including a growing immigrant population. "We have Spanish language interpreters on staff," said Niforatos. "It's a huge priority for us."

The clinic has also adapted new technology for dealing with new arriving immigrants for whom it has no interpreters. It is now employing "devices that can translate," said Niforatos. "No one is the same and we can't dismiss them in any way."



Nuggets and Avalanche in full stride early in the seasons

BRANDON RIVERA

On Monday the 13-3 Denver Nuggets were on the road in Memphis to face the Grizzlies. The Nuggets were without forward, and key player Aaron Gordon to a lingering hamstring injury that will likely sideline him for 4-6 weeks.

Despite the loss of Gordon the Nuggets have now won two straight games without him. Starting off the weekend in Houston to face the Rockets, Denver quickly jumped out to a 25-12 lead in the second period, but the Rockets fought back in the second outscoring the Nuggets 37-21 and taking a three-point lead heading into the half. Denver came out strong in the third and fourth outscoring Houston 66-60 beating them 112-109.

In Monday night's game the Nuggets lead in every quarter but the third beating Memphis 125-115. This week the Nuggets are off until Friday when they face the San Antonio Spurs in the Group Stage for the in-season

Nuggets y Avalanche en plena forma al comienzo de la temporada

El lunes, los Denver Nuggets, con un récord de 13-3, jugaron en Memphis para enfrentarse a los Grizzlies. Los Nuggets no contaron con su alero y jugador clave, Aaron Gordon, debido a una persistente lesión en el tendón de la corva que probablemente lo dejará de baja entre 4 y 6 semanas.

A pesar de la pérdida de Gordon, los Nuggets han ganado dos partidos consecutivos sin él. Tras comenzar el fin de semana en Houston para enfrentarse a los Rockets, Denver se adelantó rápidamente 25-12 en el segundo periodo, pero los Rockets remontaron en el segundo periodo, superando a los Nuggets por 37-21 y llegando al descanso con una ventaja de tres puntos. Denver salió con fuerza en el tercer y cuarto periodo, superando a Houston por 66-60 ganándolos 112-109.

En el partido del lunes por la noche, los Nuggets lideraron todos los cuartos excepto el tercero, venciendo a Memphis por 125-115. Esta semana, los Nuggets descansan hasta el viernes, cuando se enfrentan a los San Antonio Spurs en la Fase de Grupos de la Copa de la NBA. Los Nuggets viajarán a Phoenix la noche siguiente para enfrentarse a los Suns.

Actualmente, los Denver Nuggets se encuentran 3,5 juegos detrás de los líderes de la Conferencia Oeste, el Oklahoma City Thunder y los LA Lakers están medio juego detrás de los Nuggets y los Rockets un juego completo detrás de Denver.

Los Colorado Avalanche han estado en una racha poniendo al resto de la liga en aviso dominando en casi todos los partidos y actualmente tienen una racha ganadora de nueve juegos después de su victoria más reciente sobre los Chicago Blackhawks el domingo por la noche y

NBA Cup. The Nuggets will then head to Phoenix the following night to face the Suns.

Currently the Denver Nuggets are 3.5 games behind the Western Conference leaders, the Oklahoma City Thunder and the L.A. Lakers sitting a half behind the Nuggets and the Rockets a full game behind Denver.

The Colorado Avalanche have been on a tear putting the rest of the league on notice dominating in just about every match and currently on a nine-game winning streak after their most recent win over the Chicago Blackhawks on Sunday night and have lost only a single game since Halloween and here we are the week of Thanksgiving.

The Avs haven't lost a single home game this season and were the fourth team in league history to start a season with 20 wins and one loss. In five games this season the Avalanche have been able to score against their opponents in just the first minute of the game.

han perdido solo un juego desde Halloween y aquí estamos en la semana de Thanksgiving.

Los Avs no han perdido ni un solo partido en casa esta temporada y fueron el cuarto equipo en la historia de la liga en comenzar una temporada con 20 victorias y una derrota. En cinco partidos esta temporada, los Avalanche han logrado anotar contra sus oponentes en tan solo el primer minuto.

Los líderes de la liga NHL en plus-minus están repletos de jugadores de Colorado Avalanche: Nathan MacKinnon encabeza la lista con +22, Cale Makar en segundo lugar con +20, Martin Necas en tercer lugar con +19, Artturi Lehkonen en cuarto lugar con +18 y Devon Toews en quinto lugar con +15. Colorado Avalanche ha superado a otros equipos por 38 goles en 22

The NHL's league leaders in plus-minus are filled with Colorado Avalanche players with Nathan MacKinnon at the top at +22, Cale Makar at number 2 with +20, Martin Necas at number three with a +19, Artturi Lehkonen at number four with a +18 and Devon Toews at number five with +15. The Colorado Avalanche have outscored other teams by 38 goals in 22 games.

This week the Avs are at home to host the San Jose Sharks at Ball Arena before heading to Minnesota to face the Wild this Friday at 1:30 p.m.

Currently the Avs are atop of the Western Conference standings 7 points ahead of the Dallas Stars.

In other sports the Denver Broncos enjoyed a week off with their bye week. Denver will head to D.C. to face the Commanders on Sunday night on Primetime. Commanders quarterback Jayden Daniels is not expected to return this week still nursing tenderness from a dislocated elbow from their game against the Seahawks.



FRIDAYS & SATURDAYS

Every 30 Minutes | 4PM - 10PM

One lucky winner each drawing will select a Fall Into Fortune Scratch-Off Ticket to reveal **Free Play and Cash Prizes up to \$1,500!**

All winners also qualify for the Grand Finale

Friday, November 29 | 11PM

Five winners will share **\$15,000 in Cash**, including two winners of **\$5,000 each!**

VIERNES Y SÁBADO

Cada 30 minutos | 4PM - 10PM

¡Un afortunado ganador en cada sorteo elegirá un raspadito Fall Into Fortune para ganar **Free Play y premios en efectivo de hasta \$1,500!**

Todos los ganadores también califican para la Gran Final

Viernes, 29 de noviembre | 11PM

Cinco ganadores compartirán **\$15,000 en efectivo**, incluyendo dos ganadores de **\$5,000 cada uno!**



For updates follow us at  HorsePalaceSwanRanch or www.HorsePalaceSwanRanch.com

*Full promotion details available at the Horse Palace Swan Ranch Players Club. Promotion only available at Swan Ranch location. If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.

CONTINUA EN PÁGINA 10 >>

LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO





¡El seguro de salud está cambiando!

¿No puede pagar la cobertura?

¿Perdió la cobertura?

¡Benefits in Action está aquí para ayudar!

LLAMA HOY: 720-221-8354

¡AYUDA GRATUITA para los habitantes de Colorado!

EL MUNDO

CONTINUA DE PÁGINA 5

de 25 semanas de embarazo, y su hija no nacida también murió.

Nieta de JFK tiene cáncer - Tatiana Schlossberg, nieta del expresidente estadounidense John F. Kennedy, fue diagnosticada con un tipo agresivo de cáncer. Dijo que le dieron menos de un año de vida. Schlossberg tiene 35 años y le diagnosticaron leucemia mieloide aguda después de dar a luz en 2024. Ha sido una abierta oponente de su pariente, el Secretario de Salud de Estados Unidos, Robert F. Kennedy Jr.

La Coalición de Colorado para las personas sin hogar continúa ofreciendo atención dental

CONTINUA DE PÁGINA 1

dijo la afable odontóloga en una entrevista reciente. Con "cualquier persona," Niforatos incluye tanto a pacientes de bajos ingresos como a aquellos sin ingresos. Su trabajo, insinúa, no es juzgar, sino tratar y brindar atención dental que durante demasiado tiempo se ha descuidado.

Si bien la mayor parte de la atención dental que brinda Niforatos suele ser básica, algunos pacientes requieren más que una simple visita rápida. Para muchos, no es como una visita para "inflar las llantas." Sino una buena mirada bajo el capó.

FOR SALE

FRUIT FARM FOR SALE/SAN RAFAEL ARGENTINA

11 acre fruit farm and vineyard/ olive grove,
San Rafael Argentina. 1850'sq colonial home
19 miles from town of 250k.
279k include implements
Call: +54 9 260 439 4602 on WhatsApp

EL PRECIO MAS BAJO PARA COMPRAR UNA FRANQUICIA

De momento tenemos un gran contrato y estamos buscando nuevos dueños de franquicias para hacerse cargo inmediatamente.

- Financiamiento Garantizado
 - \$1,500 - \$10,000 al mes en contratos
 - Trabajo tiempo parcial o tiempo completo en el área de su elección.
 - Entrenamiento y apoyo necesario
- El éxito solo toma una llamada telefónica.

CleanNet USA

CO: 303-228-2252

SERVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters
from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

1826 E. Platte Ave.,

Suite 216,

Colorado Springs, CO. 80909

Se Habla Español.



HELP WANTED

**¡MUCHO
TRABAJO/
OVERTIME!**

¡CONTRATANDO!

MAYORDOMOS/AYUDANTES
Con experiencia en sistemas
de riego y plantación.

Excelentes Salarios

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla

303.294.9000

8501 Quebec St. LANDSCAPES
Commerce City, CO



Nuggets y Avalanche en plena forma al comienzo de la temporada

CONTINUA DE PÁGINA 9

partidos.

Esta semana los Avs estarán en casa para recibir a los San Jose Sharks en el Ball Arena antes de dirigirse a Minnesota para enfrentar al Wild este viernes a la 1:30 p.m.

Actualmente, los Avs están en la cima de la clasificación de la Conferencia Oeste con 7 puntos de ventaja

sobre los Dallas Stars.

En otros deportes, los Denver Broncos disfrutaron de una semana de descanso. Denver viajará a Washington D. C. para enfrentarse a los Commanders el domingo por la noche en horario estelar. No se espera que el mariscal de campo de los Commanders, Jayden Daniels, regrese esta semana, ya que aún se recupera de una dislocación en el codo que sufrió en el partido contra los Seahawks.

los dientes, dijo, puede ser un precursor de problemas de salud mucho mayores, y los datos lo confirman. La mala salud dental se ha relacionado con enfermedades cardiovasculares, embarazos complicados, diabetes e incluso Alzheimer. Una mala atención dental puede ser la puerta de entrada a problemas de salud más graves. "Cuando no cuidamos la salud bucal, nuestros problemas (de salud) aumentan," afirmó Niforatos. Incluso algo tan simple como la inflamación de las encías puede ser señal de un problema mayor. "La enfermedad de las encías puede afectar los tejidos que rodean los

CONTINUED ON PAGE 11 >>

The 2025 Toyota Tundra SR5 CrewMax 4×4 is rugged enough for Colorado

LaVozCOLORADO STAFF

Colorado drivers ask a lot from their trucks, power for the mountains, confidence in winter driving, and comfort for the long stretches of I-25 and I-70. The 2025 Tundra SR5 CrewMax 4×4 checks each box with durability.

Under the hood is Toyota’s 3.4L twin-turbo V6 paired with a 10-speed automatic. It’s no gas-guzzling V8, but it still has plenty of muscle for towing toys or hauling gear through construction zones. The EPA rating comes in around 17 mpg city / 22 mpg highway (19 mpg combined), so expect better mileage than older Tundras but still a bite at the pump, especially at elevation.

Inside, the CrewMax cabin gives everyone real legroom. The standard tech list checks all the boxes as well with a modern infotainment system and safety features like blind-spot monitoring lane assist and Toyota’s reputation for long-

term reliability. You still get luxury-trim flash, and everything feels ready for daily Colorado abuse, whether that’s muddy boots or ski and board gear tossed in the bed.

On the road, the truck feels planted and strong. The suspension soaks up potholes, and 4×4 is ready for those unexpected runs up into the Rockies. It’s a big truck and tight parking garages in downtown will remind you, but visibility and driver aids help.

Safety ratings are top tier, including front and side crash tests. That matters when the roads get icy or wildlife decides to cross 285 at the wrong moment.

The biggest drawback: the price. At roughly \$56K for an SR5, sticker shock is real. And while the fuel economy is improved, Denver-to-Durango road trips will still add up. But that’s the

trade-off for capability and confidence in the Rockies.

So, if you need a truck that does real work in real weather, whether it’s towing up the passes, weekend camping, or just dealing with Colorado’s cracked roads, the 2025 Tundra SR5 CrewMax 4×4 is a dependable, modern tool built to last. Not flashy, not cheap, just solid when it counts.



Photo courtesy: Toyota

La Toyota Tundra SR5 CrewMax 4X4 2025 es lo suficientemente resistente para Colorado

Los conductores de Colorado exigen mucho de sus camionetas: potencia para la montaña, confianza al conducir en invierno y comodidad para los largos tramos de la I-25 y la I-70. La Tundra SR5 CrewMax 4x4 2025 cumple con todos los requisitos en cuanto a durabilidad.

Bajo el capó se encuentra el V6 doble turbo de 3.4 L de Toyota, acoplado a una transmisión automática de 10 velocidades. No es un V8 devorador de gasolina, pero aun así tiene potencia de sobra para remolcar juguetes o transportar equipo en zonas de construcción. La clasificación de la EPA ronda los 17 mpg en ciudad y 22 mpg en carretera (19 mpg en combinación), así que espera un mejor consumo de combustible que las Tundras anteriores, pero sigue siendo un coche económico, especialmente en altura.

En el interior, la cabina CrewMax ofrece amplio

espacio para las piernas. La tecnología de serie también cumple con todos los requisitos, incluyendo un moderno sistema de infoentretenimiento y características de seguridad como el control de punto ciego, el asistente de carril y la reputación de Toyota de fiabilidad a largo plazo. Sigues disfrutando de los detalles de lujo, y todo parece estar listo para el uso diario de la Colorado, ya sean botas embarradas o equipo de esquí y snowboard guardado en la caja.

En carretera, la camioneta se siente firme y robusta. La suspensión absorbe los baches, y la tracción 4x4 está lista para esas subidas inesperadas a las Montañas Rocosas. Es una camioneta grande y los estrechos estacionamientos del centro te lo recordarán, pero la visibilidad y las ayudas a la conducción ayudan.

Las calificaciones de seguridad son de primer nivel,

incluyendo pruebas de choque frontal y lateral. Esto es importante cuando las carreteras se congelan o la fauna decide cruzar la 285 en el momento menos indicado.

La mayor desventaja: el precio. Con aproximadamente \$56,000 por un SR5, la sorpresa es real. Y aunque el consumo de combustible ha mejorado, los viajes por carretera de Denver a Durango seguirán siendo costosos. Pero ese es el precio a cambio de la capacidad y la confianza en las Montañas Rocosas.

Así que, si necesita una camioneta que funcione de verdad en condiciones climáticas reales, ya sea remolcando por los pasos, acampando el fin de semana o simplemente lidiando con las carreteras agrietadas de Colorado, la Tundra SR5 CrewMax 4x4 2025 es una herramienta confiable y moderna, diseñada para durar. No es llamativa ni barata, simplemente sólida cuando hace falta.

La Coalición de Colorado para las Personas sin Hogar continúa ofreciendo atención dental

CONTINUA DE PÁGINA 10

dientes, se pueden perder dientes y la inflamación puede continuar... y propagarse por el cuerpo.”

Y aunque estos problemas de salud bucal conectivos pueden derivar en problemas mucho más graves, Niforatos lo reduce a un plano más práctico, exponiendo las razones por las que es importante ayudar al mayor número de personas posible. “Hay un cierto segmento que acude con dolor de muelas,” explicó. Algunos tienen seguro, otros cuentan con un plan de pagos flexible. Otros simplemente no pueden pagar. Han perdido su trabajo o no pueden costear un seguro dental, explicó Niforatos. Hay muchas razones. En la clínica, reciben tratamiento, no son juzgados.

La falta de vivienda conlleva numerosos desafíos, afirmó Niforatos. Algunas personas, añadió, simplemente no tienen el dinero. Pero también hay otras cosas, y una de ellas, y no la menos importante, es la supervivencia básica. Sobrevivir cuando se está sin hogar es la prioridad número uno.

Para muchos, o incluso la mayoría, de los pacientes de la clínica, estar sin hogar no era el plan. A veces, la vida, que a menudo trae malas rachas, simplemente sucede. Una sonrisa de molde central suele ser una víctima en este camino.

“Cuando uno enfrenta tantos desafíos como los que enfrenta nuestra gente,” dijo Niforatos, el enfoque cambia; la simple supervivencia de repente se convierte en la consideración más importante. “La salud dental ya no es una de las cinco prioridades principales.”

Además, varios de los hombres y mujeres que atiende en su clínica de la calle Champa 2111 no son pacientes con un solo problema. Muchos lidian con problemas de salud mental o problemas de abuso de sustancias. Pero un dolor de muelas, como la mayoría puede atestiguar, puede ser una gran motivación. “Simplemente terminan en nuestra puerta,” explica Niforatos.

Otros pacientes que visitan la clínica de Niforatos en la calle Champa, la de la Coalición en 2130 Stout o un refugio operado por la Misión de Rescate de Denver en 4600 E. 48th Ave., son personas mayores con ingresos fijos o “niños sin hogar.”

Hoy en día, no solo llegan muchos pacientes a la calle Champa, sino que Niforatos y su equipo atienden a muchos. La Coalición de Colorado para las Personas sin Hogar cuenta con una camioneta móvil que realiza visitas a campamentos temporales en toda la ciudad. Y aunque la clínica móvil pueda parecer un lujo, dice la oriunda de Illinois, es demasiado fácil y sin fundamento para concluir eso.

Niforatos dice que entiende esa perspectiva, pero no es precisa. “No podemos encasillar a los pacientes en cualquier categoría que queramos.” Cada persona es única, dijo. “Necesitamos comprender las razones que los llevan a la indignancia,” y aislarlos en la responsabilidad personal como razón puede ser conveniente, pero está lejos de ser preciso. “Carece de una perspectiva integral... es un argumento miope.”

Si bien la clínica recibe fondos estatales y federales, además de donaciones de “diversas entidades de todo Colorado,” cada centavo es analizado minuciosamente. “Nuestro presupuesto es nuestra máxima prioridad, y nuestra filosofía de servicio es simple: ‘Uso juicioso de los recursos’.”

La Coalición de Colorado para las Personas sin Hogar ha sido un recurso de la ciudad desde 1984. En ese período, estima haber tratado a más de 19,000 pacientes, incluyendo una creciente población inmigrante. “Contamos con intérpretes de español en nuestro personal,” dijo Niforatos. “Es una gran prioridad para nosotros.” La clínica también ha adaptado nueva tecnología para atender a los inmigrantes recién llegados, para quienes no cuenta con intérpretes. Ahora utiliza dispositivos que pueden traducir, dijo Niforatos. “Nadie es igual y no podemos ignorarlos en ninguna circunstancia.”



**Thank you for your continued
support, Colorado**

***Gracias Colorado por su
continuo apoyo.***